

Bendrosios sąlygos

Šį žaidimą leidžia „Travian Games GmbH“, įsikūrusi adresu Wilhelm-Wagenfeld Straße 22, 80807 Miunchenas (toliau – „TRAVIAN GAMES“). Šio žaidimo metu teikiamos paslaugos teikiamos tik remiantis šiomis sąlygomis (toliau – „sąlygos“).

Bendroji informacija:

Žaidimo ir svetainės leidėjas yra „Travian Games GmbH“ (Miuncheno apygardos teismas, HRB 173511), įsikūrusi adresu Wilhelm-Wagenfeld-Straße 22, 80807 Miunchenas, Vokietija.

Generalinis direktorius Lars Janssen

Iškilus problemoms dėl svetainės, žaidimo ar kreditų pirkimo, galite susisiekti su mūsų klientų aptarnavimo skyriumi adresu **support@traviangames.com**. Dėl to nepatirsite jokių išlaidų, išskyrus išlaidas, susijusias su el. laiško siuntimu. Klientų aptarnavimo skyrius paprastai atsakys į jūsų užklausą per 24 valandas. Su klientų aptarnavimo skyriumi galite bendrauti tik atitinkamo žaidimo pasaulio kalba.

Taikoma įstatymų numatyta atsakomybė už defektus; tik reikalavimas dėl kompensacijos apribotas pagal 13 punktą. Taip pat atkreipkite dėmesį į 12 ir 13 punktus su papildoma informacija šiuo atžvilgiu.

Čia galite sužinoti apie Europos Komisijos elektroninio ginčų sprendimo (EGS) platformą: <http://ec.europa.eu/consumers/odr>. Šiuo metu mes nenaudojame alternatyvaus ginčų sprendimo (AGS), įskaitant per EGS platformą, kaip priemonės vartotojų skundams nagrinėti. Jei turite nusiskundimų, susisiekite su mumis tiesiogiai adresu protest@traviangames.com.

1. Taikymo sritis

- (1) Šiuo aiškiai prieštaraujame bet kokių žaidimų vartotojų (toliau - „vartotojas“) sąlygų taikymui. Bet kokios vartotojų sąlygos taikomos tik tuo atveju, jei TRAVIAN GAMES davė išankstinį raštišką sutikimą.
- (2) Be šių sąlygų yra taikomos atitinkamos žaidimo taisyklės, atitinkamos taikomų forumų taisyklės, duomenų apsaugos taisyklės ir žaidimo svetainėje pateiktos žaidimo instrukcijos.
- (3) Šios sąlygos yra paskelbtos tik žaidimo svetainėse. Vartotojas taip pat gali atsisųsti ir išsaugoti jas standžiajame diske, laikyti nuolatinėje duomenų laikmenoje arba išsispausdinti. Šias sąlygas išsaugojo ir TRAVIAN GAMES.
- (4) Sąlygos taikomos visiems žaidimo vartotojams. Priimdamas žaidimo vartotojo sutartį, vartotojas priima ją kaip privalomą. Registruodamasis žaidime vartotojas bus paprašytas priimti sąlygas, kurios taikomos bet kokiam žaidimo naudojimui.
- (5) TRAVIAN GAMES siūlo žaidimą tik vartotojams, kaip apibrėžta Vokietijos civilinio kodekso (BGB) 13 straipsnyje. Žaidimo naudojimas pelno ar kitais komerciniais tikslais yra draudžiamas. Žaidime gali dalyvauti tik tie asmenys, kurie registracijos metu yra sulaukę 18 metų. Nepilnamečiai gali dalyvauti žaidime tik tuo atveju, jei jų teisėtas atstovas prieš registruojantis davė sutikimą. Registruodamasis vartotojas aiškiai patvirtina, kad jam

sukako 18 metų, o nepilnamečiai patvirtina, kad gavo teisėto atstovo sutikimą.

2. TRAVIAN GAMES sąlygų pakeitimas

- (1) TRAVIAN GAMES pasilieka teisę bet kuriuo metu keisti ar papildyti šias sąlygas įsigalioji ateityje, jei tai būtų būtina dėl pateisinamų priežasčių (visų pirma, kad jos atitiktų teisinio statuso ir teisės aktų pakeitimus arba naujus technologijų pokyčius, užpildytų bet kokias reguliavimo spragas ir išplėstų TRAVIAN GAMES paslaugų sritį). Jei toks pakeitimas iš esmės sutrikdys sutartinę pusiausvyrą tarp šalių, pakeitimas bus panaikintas.
- (2) Vartotojui tinkamu būdu pranešama apie bet kokius šių sąlygų pakeitimus. Toks pranešimas turi būti atliekamas TRAVIAN GAMES svetainėje, kur pasirodys naujas langas, kai vartotojas prisijungia prie pradžios puslapio arba žaidimo platformos, išsiųsdamas žaidimo pranešimą į paties vartotojo žaidimo paskyrą arba el. paštu vartotojo nurodytu adresu. Visais atvejais vartotojas taip pat turi būti informuotas apie pakeitimą paryškintu pranešimu, kai kitą kartą prisijungs prie svetainės arba pradės žaidimą.
- (3) Vartotojas gali raštu prieštarauti sąlygų pakeitimams per vieną (1) mėnesį po pranešimo ir informacijos gavimo išsiųsdamas el. laišką adresu **protest@traviangames.com, kad nurodytų nesutikimą.**
- (4) Jei vartotojas neprieštarauja TRAVIAN GAMES pakeistoms sąlygoms per vieną (1) mėnesį nuo pranešimo ir informacijos gavimo, pakeistos ar papildytos sąlygos tampa privalomos.
- (5) Jei vartotojas per įspėjimo laikotarpį pareiškia nesutikimą, TRAVIAN GAMES turi teisę nutraukti sutartį be išankstinio įspėjimo, dėl to ištrinama žaidimo paskyra. Pradinės sąlygos galioja iki sutarties nutraukimo. Tokiu atveju vartotojas gali pareikalauti grąžinti už anksčiau aktyvuotus, bet nepanaudotus kreditus sumokėtą mokestį (žr. 5 ir 6 straipsnius) arba perkelti tokius kreditus į kitą žaidimo pasaulį. Kreditai perkeliama tik į to paties žaidimo pasaulius ir į šalies, kurioje buvo įsigyti, versiją. Vartotojas gali prašyti grąžinti kreditus, skirtus aktyvuotoms papildomoms funkcijoms (žr. 9 straipsnį), kurių naudojimo laikas dar nebuvo prasidėjęs tuo metu, kai buvo nutrauktas žaidimas arba žaidimo pasaulis. Kreditai, skirti anksčiau aktyvuotoms papildomoms funkcijoms, kurių naudojimo laikas prasidėjo tuo metu, kai buvo nutrauktas žaidimas arba žaidimo pasaulis, nebus kompensuojami.
- (6) Pranešime apie pakeitimus TRAVIAN GAMES ypač atkreipia vartotojo dėmesį į teisę pareikšti nesutikimą ir nutraukti sutartį, į įspėjimo laikotarpį ir teisinę pasekmę, ypač į nesugebėjimo pareikšti nesutikimą pasekmę.

3. Paslaugos aprašymas

- (1) TRAVIAN GAMES paslauga apima paties žaidimo teikimą. TRAVIAN GAMES gali leisti vartotojui už mokestį įsigyti kreditų, kurie jam suteikia teisę savo nuožiūra aktyvuoti pridėtines priemones, kurios suteikia papildomų funkcijų ir žaidimo parinkčių, ir gali sudaryti pranašumų žaidime ir žaidimų veikloje. Kreditai taikomi tik žaidimui, atitinkamam nacionalinio žaidimo pasauliui ir

žaidimo paskyrai, iš kurios jie buvo įsigyti. Kreditai negali būti keičiami ar gražinami, nepaisant atsakomybės, garantijų ir atšaukimo teisės taisyklių. Daugiau informacijos apie kreditus rasite 5 ir 6 straipsniuose, o apie papildomas funkcijas – 9 straipsnyje.

- (2) Žaidimo naudojimas galimas tik vartotojams, kurie priėmė žaidimo vartotojo sutartį. Jei žaidimą reikia pirkti, žaidimo naudojimas galimas tik vartotojams, kurie įsigijo žaidimą ir priėmė žaidimo vartotojo sutartį. Žaidimo naudojimas įjungiamas nuo žaidimo vartotojo sutarties sudarymo. Šiuo tikslu vartotojas gaus vieną neperleidžiamą teisę naudotis žaidimo funkcijomis dabartinėje jo versijoje. Vartotojas automatiškai neįgyja teisės naudotis žaidimo vartotojo sutartimi. Nepaisant skirtingų taisyklių, taikomų kiekvienam žaidimui ar žaidimo pasauliui, vartotojas gali turėti tik vieną žaidimo paskyrą. Daugiau informacijos apie žaidimo vartotojo sutarties sudarymą rasite 4 straipsnyje.
- (3) Žaidimas ir žaidimo pasauliai, kreditų vertė ir papildomos funkcijos nuolat atnaujinamos, taisomos, išplečiamos ir keičiamos, siekiant užtikrinti, kad žaidime ilgainiui būtų galima išsaugoti kuo daugiau vartotojų. Todėl vartotojas tam tikru metu gauna tik teisę naudotis esamos versijos žaidimu, kreditais ir papildomomis funkcijomis. Vartotojas neturi teisės prašyti išlaikyti žaidimą, kreditus ir papildomas funkcijas versijoje, kuri galioja priimant sutartį.
- (4) Jei TRAVIAN GAMES padalija žaidimą į atskirus žaidimo pasaulius ir (arba) paskirsto žaidimą ar žaidimo pasaulius į žaidimo raundus arba į nuolat tobulinamą žaidimą ir pasibaigus žaidimo raundui atkuria tokį žaidimą ar žaidimo pasaulį, vartotojas neturi teisės išlaikyti tuo metu pasiektą žaidimo situaciją ar poziciją arba perkelti jas į kitą žaidimo pasaulį. Taip pat vartotojas negali perkelti savo žaidimo paskyros į kitą žaidimo pasaulį. Terminas „žaidimo raundas“ taip pat bus naudojamas toliau, jei žaidimas sukurtas kaip ilgainiui nuolat tobulėjantis žaidimas. Tokiu atveju terminas „žaidimo raundas“ reiškia „žaidimo trukmę“. Tas pats principas taikomas terminui „žaidimo pasaulis“.
- (5) Žaidimo raundo pabaigoje vartotojas gali pareikalauti, kad bet kokie anksčiau aktyvuoti, bet nepanaudoti kreditai būtų perkelti į kitą žaidimo pasaulį. Kreditai perkeltami tik į to paties žaidimo pasaulius ir į šalies, kurioje buvo įsigyti, versiją. Kreditai, skirti anksčiau aktyvuotoms papildomoms funkcijoms, kurių naudojimo laikas dar nebuvo prasidėjęs tuo metu, kai buvo nutrauktas žaidimas arba žaidimo pasaulis, bus kompensuojami. Kreditai, skirti anksčiau aktyvuotoms papildomoms funkcijoms, kurių naudojimo laikas prasidėjo tuo metu, kai buvo nutrauktas žaidimas arba žaidimo pasaulis, nebus kompensuojami. Kreditai perkeltami elektroniniu paštu. Vartotojas turi užtikrinti, kad nepraras el. laiško.
- (6) TRAVIAN GAMES pasilieka teisę bet kuriuo metu nutraukti žaidimo arba pavienių žaidimo pasaulių veikimą, nenurodydama priežasčių. TRAVIAN GAMES pateiks tinkamą išankstinį pranešimą apie žaidimo arba žaidimo pasaulio veikimo nutraukimą.

4. Žaidimo vartotojo sutarties sudarymas registruojantis arba parsisiunčiant

- (1) Narystė prasideda sudarius TRAVIAN GAMES žaidimo vartotojo sutartį.
- (2) Užpildydamas registracijos formą arba pradėdamas žaidimo atsisiuntimo procesą programėlių parduotuvėje, vartotojas pateikia įpareigojantį pasiūlymą neribotam laikui sudaryti žaidimo vartotojo sutartį.
- (3) Vartotojas turi užsiregistruoti asmeniškai. Neleidžiama registruotis trečiosioms šalims, ypač trečiosioms šalims, kurios registruoja pavienius asmenis per įvairius telepaslaugų teikėjus komerciniais tikslais (registracijos arba dalyvavimo paslaugos).

5. Kreditų pirkimas

- (1) TRAVIAN GAMES žaidime gali suteikti vartotojui paslaugą, kuri leidžia jam atrakinti papildomas funkcijas („kreditus“) (9 straipsnis). Kreditai yra žaidimo elementas, kuris leidžia vartotojui atrakinti papildomas funkcijas. Vartotojas įsigyja kreditus už tam tikrą mokestį, o TRAVIAN GAMES nuožiūra gali atrakinti juos tam tikrais veiksmais, kuriuos atlieka žaidime.
- (2) Vartotojas turi galimybę per kreditų simbolį patekti į žaidimo parduotuvę, kurioje įvairiomis kainomis galima įsigyti kreditų paketų. Visi ten pateikti pasiūlymai yra neprivalomi ir tik nurodo kvietimą pateikti užsakymą. Be įvairių mokėjimo būdų rodoma informacija apie laikotarpį, kuriuo kreditai bus įskaityti. Pagrindinė informacija apie sutartį taip pat dar kartą apibendrinama tolesniame etape. Čia vartotojas turi galimybę nustatyti ir ištaisyti bet kokias įvesties klaidas, pvz., pakeisti paketo dydį arba mokėjimo būdą. Vartotojas bet kuriuo metu gali atšaukti šį užsakymo procesą be pasekmių uždarydamas langą ir iš naujo paleisdamas procesą. Privalomas pasiūlymas įsigyti pasirinktą kreditų paketą vartotojui pateikiamas, kai jis spusteli mygtuką „Pirkti“. Vartotojui spustelėjus mygtuką „Pirkti“ taip pat atsidaro kitas puslapis, kur jis turi įvesti visą informaciją, reikalingą mokėjimui atlikti. Įsigyti kreditai bus įskaityti iš karto po to, kai bus patvirtintas mokėjimas.
- (3) TRAVIAN GAMES leidžiama prašyti išankstinio mokėjimo už kreditų pirkimą. Skiriamų kreditų skaičius, naudojami žaidimo pinigai ir atitinkamų papildomų funkcijų sąlygos pateikiamos atitinkamame žaidimo sąrašė.
- (4) TRAVIAN GAMES nesaugo užsakymo sutarties teksto. Tačiau vartotojai gauna savo užsakymo patvirtinimą el. paštu, kuriame yra sutarties tekstas. Sutarties teksto kalba yra atitinkama žaidimo pasaulio kalba.
- (5) Kreditų vertė skiriasi priklausomai nuo pasirinkto tarifo ir gali būti bet kuriuo metu keičiama. Taikomos užsakymo metu interneto svetainėje nurodytos kainos. Visos kainos pateiktos įskaitant pridėtinės vertės mokestį (tiek, kiek jis yra taikomas). Siuntimo išlaidų nėra. Dabartiniai techniniai ir kiti reikalavimai pateikti žaidimo svetainėje.
- (6) Jei TRAVIAN GAMES patiria bet kokias gražinimo išlaidas ar atšaukimus, kylančius dėl vartotojo elgesio, TRAVIAN GAMES sustabdo bet kokias paslaugas ir nedelsiant blokuoja vartotojo žaidimo paskyrą. Vartotojo prievolė sumokėti visus neapmokėtus mokesčius lieka nepakitusi. Vartotojas gali atrakinti savo paskyrą sumokėdamas mokėtinus mokesčius ir

apdorojimo mokesčių. Vartotojas taip pat padengia visas išlaidas, susijusias su mokėtinų mokesčių grąžinimu, ir grąžinimo išlaidas. Grąžinimo išlaidos yra lygios 5 EUR sumai. Vartotojas gali pateikti įrodymų, kad nebuvo padaryta jokių nuostolių ar patirta išlaidų, arba kad jos buvo žymiai mažesnės. Žaidimo paskyrų negalima atrakinti šiose šalyse: Egipte, Alžyre, Armėnijoje, Azerbaidžane, Bahreine, Džibutyje, Indonezijoje, Irake, Jemene, Jordanijoje, Katarė, Kuveite, Libane, Libijoje, Maroke, Mauritanijoje, Omane, autonominėse Palestinos teritorijose, Saudo Arabijoje, Somalyje, Sudane, Tunise, Jungtiniuose Arabų Emyratuose, Vietname ir Vakarų Saharoje.

- (7) Bet kokie kreditai už aktyvuotas papildomas funkcijas, kurių naudojimo laikotarpis prasidėjo, kompensuojami proporcingai paskyros blokavimo trukmei. Taigi, bet kokia nauda, kurią vartotojas gavo iš papildomų funkcijų, kol jo paskyra buvo užblokuota, bus įtraukta į kompensaciją.

6. Teisė naudotis kreditais

- (1) Kai vartotojo žaidimo paskyroje yra kreditų, vartotojui suteikiama vienkartinė teisė panaudoti įsigytus kreditus žaidimo raunde. Kalbant apie kreditų perkėlimą, terminas „parduoti“ reiškia, kad „vartotojui suteikiama vienkartinė neperleidžiama teisė panaudoti kreditus žaidimo raunde, už kurią turi būti suteikta paslauga“, jei formuluotėje ar kontekste nenurodyta kitaip. Taigi, terminas „pirkti“ reiškia, kad „vartotojas įsigyja vienkartinę neperleidžiamą teisę panaudoti kreditus žaidimo raunde“. Terminai „pirkėjas“, „pardavėjas“, „pardavimas“, „pirkimas“ ir panašūs terminai turi atitinkamas reikšmes.
- (2) Kreditai galioja tik atitinkamame nacionalinio žaidimo pasaulyje, iš kurio jie yra įsigyti arba į kurį jie buvo perkelti. Vartotojas pripažįsta, kad kreditai yra tik žaidimo funkcija, o ne realūs pinigai. TRAVIAN GAMES pasilieka teisę sukurti programą, skirtą keistis kreditais už realius pinigus, arba leisti tokius mainus tarp vartotojų. Išsami informacija pateikiama atitinkamo žaidimo taisyklėse. Jei TRAVIAN GAMES nesukūrė tokios programos ir neleido tokių mainų, draudžiama bet kokia prekyba ar keitimasis kreditais už realius pinigus (paaiškinimas: jei žaidimo taisyklėse apie šią temą neužsimenama, prekyba ar keitimasis kreditais už realius pinigus yra draudžiami). Bet koks kreditų grąžinimas yra draudžiamas, išskyrus 2 straipsnio 5 dalies trečiame sakinyje ir 7 straipsnyje numatytus atvejus, neatsižvelgiant į atsakomybės ir garantijos taisykles bei teisę į atšaukimą.
- (3) Nepaisant bet kokių kitų susitarimų ir TRAVIAN GAMES teisių, teisė naudotis kreditais baigiasi bet kuriuo atveju, kai pasibaigia esama žaidimo vartotojo sutartis tarp TRAVIAN GAMES ir vartotojo, ypač, jei tokia sutartis yra nutraukta. Tokiu atveju vartotojas gali pareikalauti, kad bet kokie anksčiau aktyvuoti, bet nepanaudoti, kreditai būtų perkelti į kitą žaidimo pasaulį. Kreditai perkeliama tik į to paties žaidimo pasaulius ir į šalies, kurioje buvo įsigyti, versiją.

7. Pranešimas apie atšaukimą

Atšaukimo teisė

Jūs turite teisę atšaukti savo žaidimo vartotojo sutartį, žaidimo įsigijimo sutartį ir kreditų pirkimo sutartį per keturiolika dienų, nenurodydami priežasties.

Atšaukimo laikotarpis baigiasi po 14 dienų nuo sutarties sudarymo dienos.

Norėdami pasinaudoti savo teise atšaukti sutartį, turite susisiekti su mumis („Travian Games GmbH“, Wilhelm-Wagenfeld-Straße 22, 80807 Miunchenas, Vokietija, tel. +49 (0)89 324915-0, faks. +49 (0)89 324915-970, protest@traviangames.com) aiškiai pareikšdami (pavyzdžiui, laišku, išsiųstu paštu, faksu arba el. paštu) savo sprendimą nutraukti sutartį. Galite naudoti pridedamą atšaukimo formos šabloną, tačiau tai nėra privaloma.

Kad būtų laikomasi sutarties atšaukimo termino, pakanka pranešimą apie naudojimąsi atšaukimo teise išsiųsti prieš pasibaigiant atšaukimo terminui.

Atšaukimo padariniai

Jei atšausite šią sutartį, gražinsime visus iš jūsų gautus mokėjimus, įskaitant pristatymo išlaidas (išskyrus papildomas išlaidas, atsiradusias dėl to, kad pasirinkote kitą, o ne mūsų pasiūlytą pigiausią standartinio pristatymo būdą), nepagrįstai nedelsdami ir bet kuriuo atveju ne vėliau kaip per 14 dienų nuo tos dienos, kai buvome informuoti apie jūsų sprendimą atšaukti šią sutartį. Sumokėtas sumas gražinsime ta pačia mokėjimo priemone, kurią naudojote pradinei operacijai, išskyrus atvejus, kai aiškiai sutikote kitaip; bet kuriuo atveju neturėsite mokėti jokių su gražinimu susijusių mokesčių.

Pranešimo apie teisę atšaukti sutartį pabaiga

Atšaukimo formos pavyzdys

(Tuo atveju, jeigu norite nutraukti šią sutartį, prašome užpildyti šią formą ir atsiųsti ją mums.)

- Gavėjas: „Travian Games GmbH“, Wilhelm-Wagenfeld-Str. 22, 80807 Miunchenas, Vokietija, tel. +49 (0)89 324915-0, faks. +49 (0)89 324915-970, protest@traviangames.com:

Šiuo (*) pranešu (-ame), kad atšaukiu (-iame) šių prekių pardavimo sutartį / šių paslaugų teikimo sutartį (*)

- Užsakymo data (*) / gavimo data (*)
- Vartotojo (-ų) vardas
- Vartotojo (-ų) adresas

- Vartotojo (-ų) parašas (tik tuo atveju, jei siunčiama popierinė forma)
- Data

(*) Ištrinti netinkamus.

Specialus pastebėjimas:

Teisė atšaukti baigiasi anksčiau tiems kontraktams, kurių pagrindu buvo pristatytas skaitmeninis turinys, nesaugomas fizinėje duomenų laikmenoje, jei TRAVIAN GAMES jau pradėjo sutarties vykdymą, po to kai vartotojas

- 1. aiškiai sutiko, kad TRAVIAN GAMES gali pradėti vykdyti sutartį prieš pasibaigiant atšaukimo laikotarpiui, ir**
- 2. susipažino su tuo, kad praras atšaukimo teisę, duodamas sutikimą pradėti vykdyti sutartį.**

Siunčiant pranešimą apie atšaukimą elektroniniu paštu, vartotojui rekomenduojama nurodyti savo vartotojo vardą, žaidimo paskyrą ir žaidimo pasaulį (jei taikytina) el. laiško temos eilutėje.

8. Tarpusavio užskaita, išlaikymo teisės

Vartotojas gali kompensuoti tik priešpriešinius reikalavimus dėl sumų, gautinų iš TRAVIAN GAMES, jei jie yra neginčijami ir teisiškai nustatyti. Vartotojas gali naudotis išlaikymo teise tik jei jo priešpriešiniai reikalavimai susiję su ta pačia sutartimi. Vartotojas negali perleisti jokių pretenzijų TRAVIAN GAMES trečiosioms šalims.

9. Papildomos funkcijos

- (1) Kreditais vartotojas gali žaidimo metu atrakinti papildomas funkcijas. TRAVIAN GAMES pasilieka teisę reikalauti, kad papildomoms funkcijoms atrakinti būtų naudojami žaidimo pinigai (10 straipsnis).
- (2) TRAVIAN GAMES savo nuožiūra siūlo vartotojams papildomas žaidimo funkcijas. Visų pirma, gali būti tokios toliau nurodytos papildomos funkcijos:

Daiktas: virtualus elementas, kurį vartotojas gali gauti žaidimo raundo metu (pvz., baldai).

Įrankis: virtualus elementas, kurį vartotojas gali gauti žaidimo raundo metu ar trumpesniai laikui, suteikiantis vartotojui vieną ar daugiau pranašumų žaidimo metu (pvz., šarvai su specialiomis savybėmis).

„Buff“: papildoma funkcija, žaidimo metu suteikianti vartotojui vieną ar kelis vienkartinis pranašumus (pvz., NPC („ne žaidėjo personažo“) prekeivių pašaukimas).

„Boost“: papildoma funkcija, žaidimo metu tam tikrą laiką suteikianti vartotojui vieną ar kelis pranašumus (pvz., patobulinta žaliavų gavyba).

„Premium“ narystė: papildoma funkcija, leidžianti vartotojui turėti išplėstinį žaidimo funkcijų rinkinį (pvz., prieigą prie statistikos).

Prekybos kortelės: virtualios kolekcionavimo kortelės, kuriose yra atsitiktinis tos pačios ar skirtingos rūšies papildomų funkcijų rinkinys; kiekviena prekybos kortelė žymi papildomą funkciją.

Laimės ratas: atsitiktinai pasirinktos papildomos funkcijos įsigijimas naudojant kreditus ar žaidimo pinigus.

Atitinkamo žaidimo pasaulio svetainėje pateikiamos turimos papildomos priemonės, tarifai, jų funkcijos ir tai, ko joms reikia. TRAVIAN GAMES pasilieka teisę diegti naujas papildomas funkcijas.

- (3) Kadangi siūlomos prekybos kortelės, TRAVIAN GAMES užtikrina, kad įsigytų prekybos kortelių vertė atitinka suteiktus kreditus. TRAVIAN GAMES pasilieka teisę sukurti žaidimo ar atskirų žaidimo pasaulių sistemą, kurioje vartotojas gali iškeisti pavienes arba kelias įsigytas prekybos korteles į vieną ar kelias naujas prekybos korteles ir (arba) kreditus.
- (4) Kadangi siūlomas laimės ratas, TRAVIAN GAMES užtikrina, kad įsigytų papildomų funkcijų vertė yra bent lygiavertė naudojamiems kreditams.
- (5) TRAVIAN GAMES pasilieka teisę bet kada pasiūlyti naujas papildomas funkcijas, keisti individualias papildomas funkcijas arba liautis jas siūlyti. Tokiu atveju TRAVIAN GAMES pasiūlys kitas funkcijas kaip alternatyvą ir (arba) vartotojo prašymu įskaitys jam skirtus kreditus, jei buvo aktyvuotos papildomos funkcijos, kurių naudojimo laikas dar nebuvo prasidėjęs pakeitimo metu, arba kai jos nebebus siūlomos ateityje. Anksčiau aktyvuotos papildomos funkcijos, kurių naudojimo laikas prasidėjo pakeitimo metu, arba nesugebėjimas pasiūlyti jų ateityje nebus kompensuojama.
- (6) TRAVIAN GAMES pasilieka teisę sukurti programą, skirtą keisti papildomomis funkcijomis, paskyromis, virtualiais daiktais ar kreditais už realius pinigus, arba leisti tokius mainus tarp vartotojų. Išsami informacija pateikiama atitinkamo žaidimo taisyklėse. Jei TRAVIAN GAMES nesukūrė tokios programos ir neleido tokių mainų, draudžiama bet kokia prekyba ar keitimasis papildomomis paslaugomis, paskyromis ar kreditais už realius pinigus (paaiškinimas: jei žaidimo taisyklėse apie šią temą neužsimenama, prekyba ar keitimasis papildomomis paslaugomis, paskyromis, virtualiais daiktais ar kreditais už realius pinigus yra draudžiami).
- (7) Jei žaidimo vartotojo sutartis tarp TRAVIAN GAMES ir vartotojo baigiasi (pvz., nutraukus žaidimą arba žaidimo pasaulį), anksčiau aktyvuotos papildomos funkcijos, kurių naudojimo laikas prasidėjo nutraukimo metu, nebus kompensuojamos, net jei jų naudojimo laikas dar nebuvo pasibaigęs. Vartotojas gali pareikalauti, kad būtų įskaityti kreditai už anksčiau aktyvuotas papildomas funkcijas, kurių naudojimo laikas tokio nutraukimo metu dar nebuvo prasidėjęs.

10. Žaidimo pinigai

TRAVIAN GAMES gali suteikti vartotojui paslaugą žaidime, imituojančią mokėjimo priemonę („žaidimo pinigus“). Žaidimo pinigai atrakinami, kai vartotojas žaidime atlieka tam tikrus veiksmus. Vartotojas pripažįsta, kad žaidimo pinigai yra tik žaidimo funkcija, o ne realūs pinigai. TRAVIAN GAMES pasilieka teisę sukurti programą, skirtą keistis žaidimo pinigais už realius pinigus, arba leisti tokius mainus tarp vartotojų. Išsami informacija pateikiama atitinkamo žaidimo taisyklėse. Jei TRAVIAN GAMES nesukūrė tokios programos ir neleido tokių mainų, draudžiama bet kokia prekyba ar keitimasis žaidimo pinigais už realius pinigus (paaiškinimas: jei žaidimo taisyklėse apie šią temą neužsimenama, prekyba ar keitimasis žaidimo pinigais už realius pinigus yra draudžiami).

11. Vartotojo įsipareigojimai

- (1) Vartotojas vienu metu negali turėti kelių paskyrų vienam žaidimo pasauliui. Tačiau vartotojas vienu metu gali turėti vieną žaidimo paskyrą keliuose žaidimo pasauliuose. TRAVIAN GAMES pasilieka teisę leisti vartotojui turėti kelias paskyras žaidimui arba atskiriems žaidimo pasauliams. Tokiu atveju TRAVIAN GAMES nurodo tai vartotojui tinkamu būdu. Paskyros jokiai metu jokiais aplinkybėmis negali būti perduodamos, mainomos, dovanojamos ar kitaip perleidžiamos, išskyrus atvejus, kai tai aiškiai leidžia TRAVIAN GAMES. Vartotojas negali bendrinti savo paskyros. Vartotojas negali atskleisti savo slaptažodžio kitiems.
- (2) Vartotojas įsipareigoja laikytis įstatymų ir teisės aktų, taikomų jam naudojant visus TRAVIAN GAMES valdomus žaidimus ir svetaines. Jis įsipareigoja laikytis galiojančių žaidimo taisyklių. Taip pat vartotojas įsipareigoja susilaikyti nuo toliau nurodytų veiksmų.
 - Įžeidžiančio, priekabiaujančio, smurtinio turinio arba turinio, šlovinančio smurtą, kurstomojo, seksistinio, nešvankaus, pornografinio, rasistinio, morališkai smerktino turinio arba kito įžeidžiančio ar draudžiamo turinio (kuris apima visus vardus žaidime, pvz., vartotojo vardą, avataro vardą, kaimo, miesto, aljanso, gildijos, genties, klano, transporto priemonės, salos, asociacijos ir kt. pavadinimą) pranešimų platinimo.
 - Įžeidinėjimo, priekabiavimo, grasinimo, bauginančio elgesio su kitais vartotojais, jų šmeižimo ir gėdinimo.
 - Reklaminio, religinio ar politinio turinio (kuris apima visus vardus žaidime, pvz., vartotojo vardą, avataro vardą, kaimo, miesto, aljanso, gildijos, genties, klano, transporto priemonės, salos, asociacijos ir kt. pavadinimą) pranešimų platinimo.
 - Kitų vartotojų, TRAVIAN GAMES darbuotojų asmeninės ar konfidencialios informacijos šnipinėjimo, atskleidimo ar platinimo arba bet kokie kiti kitų vartotojų arba TRAVIAN GAMES darbuotojų privataus gyvenimo nepaisymo.
 - Neteisingų kaltinimų apie kitų vartotojų arba TRAVIAN GAMES darbuotojų rasę, religiją, lytį, seksualinę orientaciją, kilmę, socialinę padėtį (kurie apima visus vardus žaidime, pvz., vartotojo vardą, avataro vardą, kaimo, miesto, aljanso, gildijos, genties, klano, transporto priemonės, salos, asociacijos ir kt. pavadinimą) platinimo.

- Slaptos TRAVIAN GAMES informacijos šnipinėjimo, atskleidimo ar platinimo.
 - Neteisingų kaltinimų apie TRAVIAN GAMES (kurie apima visus vardus žaidime, pvz., vartotojo vardą, avataro vardą, kaimo, miesto, aljanso, gildijos, genties, klano, transporto priemonės, salos, asociacijos ir kt. pavadinimą) platinimo.
 - Apsimetimo, kad yra TRAVIAN GAMES arba bendrovės filialo ar partnerio darbuotojas.
 - Teisiškai apsaugotų paveikslų, nuotraukų, grafikos, vaizdo įrašų, muzikos takelių, garsų, teksto, prekių ženklų, pavadinimų, vardų, programinės įrangos ar kito turinio naudojimo be teisių turėtojo (-ų) sutikimo arba leidimo tai daryti pagal įstatymą ar teises nuostatas.
 - Draudžiamo arba neteisėto turinio naudojimo.
 - Programavimo klaidų naudojimo.
 - Veiksmų, dėl kurių serveriai perkraunami ir (arba) kurie gali labai pakenkti kitų vartotojų žaidimams.
 - Įsilaužimo ir skatinimo ar kurstymo atlikti įsilaužimą.
 - Piratinės programinės įrangos platinimo ir skatinimo ar kurstymo platinti piratinę programinę įrangą.
 - Failų, kuriuose yra virusų, Trojos arklių, kirminų ar sunaikintų duomenų, įkėlimo.
 - Autoprogramų, makroprogramų ar kitokios nesąžiningo žaidimo („cheat utility“) programinės įrangos naudojimo ar platinimo.
 - Žaidimo, žaidimo svetainių ar jų dalių modifikavimo.
 - Programinės įrangos naudojimo, kuris leidžia vadinamąją „duomenų gavybą“ arba bet koku kitu būdu perimti ar rinkti su žaidimu susijusią informaciją.
 - Perdavimo nutraukimo iš ir į žaidimo serverius ir žaidimo svetainių serverius.
 - Perdavimo nutraukimo iš ir į žaidimo serverius ir žaidimo svetainių serverius.
- (3) Vartotojas įsipareigoja laikytis žaidimo taisyklių.
- (4) TRAVIAN GAMES suteikia tik platformą, skirtą bendrauti tarp žaidėjų; vartotojas yra atsakingas už tokio bendravimo turinį. Platforma skirta tik bendrauti apie žaidimą. Bendravimo platformos užtvindymas pranešimais, grandininiais laiškais, „sniego gniūžtės“ sistemomis ar bet kokia kita šlamšto forma yra griežtai draudžiama.
- (5) Bet koks papildomas naudojimas per papildomas programas, scenarijus ar kitus papildomus įrankius aiškiai draudžiamas.
- (6) Žaidimas ir žaidimo pasauliai yra skirti kuo ilgiau suteikti visiems vartotojams malonumą. Taigi, TRAVIAN GAMES pageidauja, kad vartotojai laikytųsi tokių taisyklių ir įsipareigojimų 1–5 nuostatų. Todėl TRAVIAN GAMES pasilieka teisę naudoti atitinkamas programas ir apmokytą personalą, kad aptiktų vartotojo sutartinius pažeidimus ir nustatytų vartotoją, jei pagrįstai įtariama, kad buvo pažeista sutartis. Vartotojams rekomenduojama susipažinti su TRAVIAN GAMES privatumo politika.

- (7) Už bet kurių iš 1–5 punktuose nurodytų taisyklių ir įsipareigojimų pažeidimą gali būti baudžiama, atsižvelgiant į pažeidimo pobūdį, žaidimo eigos pašalinimu ir (arba) neatidėliotinu laikinu žaidimo paskyros blokavimu. Jei nustatomas pažeidimas, vienas iš tinkamai apmokytų TRAVIAN GAMES darbuotojų sąžiningai nusprendžia dėl tokio pažeidimo padarinių kiekvienu atskiru atveju. Vartotojas sutinka, kad darbuotojo sprendimas yra galutinis. Taip pat vartotojas pripažįsta, kad TRAVIAN GAMES negali atskleisti pažeidimų nustatymo mechanizmų, nes tokius mechanizmus būtų galima lengvai apeiti.
- (8) Už bet kurių iš 1–5 punktuose nurodytų taisyklių ir įsipareigojimų pažeidimą, iš anksto įspėjus, gali būti nedelsiant užblokuota ar ištrinta žaidimo paskyra arba dėl pagrįstų priežasčių nedelsiant nutraukta žaidimo vartotojo sutartis. Rimtų pažeidimų atveju įspėjimas nėra privalomas. Pažeidimas laikomas sunkiu, ypač jei, atsižvelgiant į visus konkretaus atvejo faktus ir aplinkybes bei į TRAVIAN GAMES ir vartotojo interesus, negalima pagrįstai tikėtis, kad TRAVIAN GAMES numatys tolesnius pažeidimus.
- (9) TRAVIAN GAMES pasilieka teisę uždrausti vartotojui vėl registruotis žaidimui ateityje po nuolatinio žaidimo paskyros užblokavimo ar ištrynimo arba po ypatingo žaidimo vartotojo sutarties nutraukimo.
- (10) Vartotojas turi užtikrinti, kad jam suteiktas prieigos slaptažodis išliks slaptas ir dėl saugumo reguliariai keis savo slaptažodį. Jei trečioji šalis prieina prie vartotojo žaidimo paskyros gavusi prieigos duomenis, nes vartotojas tinkamai neapsaugojo tokių duomenų nuo kitų vartotojų, laikoma, kad veikė pats vartotojas. Vartotojas turi teisę pateikti įrodymus, kad jis nepadarė veiksmų ir kad tinkamai apsaugojo žaidimo paskyrą nuo kitų vartotojų.
- (11) Jei šiose sąlygose ar kituose susitarimuose su vartotoju nenurodyta kitaip, TRAVIAN GAMES paprastai su vartotoju bendrauja el. paštu. Vartotojas turi užtikrinti, kad gaus el. laiškus, TRAVIAN GAMES išsiųstus el. pašto adresu, kurį vartotojas pateikė registracijos metu arba vėliau. Tai užtikrinama per atitinkamus šlamšto filtro nustatymus ir reguliariai tikrinant atitinkamą el. pašto adresą. Kitais atžvilgiais TRAVIAN GAMES pasilieka teisę pasirinkti korespondencijos formą bet kokiam kitam raštiškam pranešimui.
- (12) Kai vartotojas susisiekia su TRAVIAN GAMES, jam rekomenduojama nurodyti savo žaidėjo vardą, žaidimo pasaulį ir žaidimo paskyrą, su kuria susijusi jo užklausa.

12. Žaidimo defektai

- (1) TRAVIAN GAMES vartotojui leidžia naudoti atitinkamu metu veikiančios versijos žaidimą ir žaidimo svetaines. Nepažeidžiant jokių reikalavimų, jei yra žaidimo ar žaidimo svetainių defektų, vartotojas neturi teisės reikalauti, kad būtų išlaikyta ar nustatyta tam tikra žaidimo būseną ir (arba) funkcinė sritis. Vartotojas taip pat neturi teisės reikalauti, kad žaidimas niekada nebūtų atjungtas, pvz., priežiūros darbams.
- (2) Kad prisidėtų prie tinkamo žaidimo veikimo, vartotojui rekomenduojama visada tinkamai dokumentuoti bet kokius defektus, kurie atsiranda žaidime arba bet kokiuose kituose TRAVIAN GAMES pristatymuose ar paslaugose, ir visų pirma pranešti apie juos, dokumentuojant bet kokius atsirandančius klaidų pranešimus.

- (3) Vartotojui rekomenduojama nukreipti TRAVIAN GAMES bet kokius pranešimus apie defektus raštu dėl jo paties saugumo ir ypač siekiant užtikrinti įrodymus.
- (4) TRAVIAN GAMES neprisiima jokių garantijų teisine prasme, nebent raštu būtų aiškiai nustatyta kitaip.

13. TRAVIAN GAMES atsakomybė

- (1) Jei vartotojas neprivalo įsigyti žaidimo ir neperka kreditų už piniginį mokestį naudodamasis žaidimu, TRAVIAN GAMES atsako tik už nuostolius, patirtus dėl sutarto žaidimo naudojimo, ir tik sąmoningų ketinimų (įskaitant nesažiningumą) ir didelio neatsargumo atveju. Tais atvejais, kai yra teisinių defektų, TRAVIAN GAMES taip pat laikoma atsakinga tik už apgaulingai nuslėptus defektus. Priešingu atveju taikomi 5–8 straipsniai.
- (2) Visais kitais atvejais TRAVIAN GAMES atsakomybei taikomos 3–8 straipsnių nuostatos iki atitinkamo žaidimo raundo, kuriame vartotojas įsigijo kreditų už piniginį mokestį, pabaigos.
- (3) TRAVIAN GAMES turi neribotą atsakomybę sąmoningų ketinimų ir didelio neatsargumo atveju. Be to, TRAVIAN GAMES taip pat atsako už aplaidų esminių sutartinių įsipareigojimų pažeidimą. Esminiai sutartiniai įsipareigojimai apibrėžiami kaip įsipareigojimai, pirmiausia leidžiantys tinkamai vykdyti sutartį, kurių pažeidimas kelia grėsmę sutarties objekto įgyvendinimui ir kurių įvykdymu vartotojas gali pasikliauti. Tačiau pastaruoju atveju TRAVIAN GAMES neatsako už žalą, kuri nėra tipiška ir negalėjo būti numatyta. Senaties terminas reikalavimams, numatytiems 2–4 sakiniuose, yra dveji metai. TRAVIAN GAMES neatsako už bet kokią aplaidų kitų įsipareigojimų pažeidimą.
- (4) Numatomos žalos suma apribojama iki 100 EUR vienai žaidimo paskyrai.
- (5) Pirmiau minėtos atsakomybės apribojimai ir išimties netaikomi, jei nesažiningai nuslėptas defektas, mirties, fizinio sužalojimo ir sveikatos sutrikdymo atveju arba jei TRAVIAN GAMES priima garantiją. TRAVIAN GAMES atsakomybė pagal įstatymą dėl atsakomybės už gaminius lieka nepakitusi.
- (6) Kitais atžvilgiais bet kokia atsakomybė už vartotojo duomenų atkūrimą yra ribojama atsižvelgiant į išlaidas, kurių reikia norint atkurti duomenis, kurie būtų prarasti, net jei būtų reguliariai imtasi tinkamų priemonių duomenų atsarginėms kopijoms padaryti, arba kuriuos galima atkurti iš kompiuterio skaitomų duomenų už priimtina kainą, net jei reguliariai nebuvo imtasi kitokių tinkamų priemonių atsarginėms kopijoms padaryti.
- (7) Pirmiau minėtos atsakomybės apribojimai ir išimties taip pat taikomi atsižvelgiant į TRAVIAN GAMES teisinių atstovų, pagalbinių patikėtinių ir darbuotojų atsakomybę.
- (8) Pirmiau minėtos nuostatos neriboja įrodinėjimo naštos pakeitimų vartotojo nenaudai.

14. Sutarties trukmė, nutraukimas

- (1) Sutartis tarp vartotojo ir TRAVIAN GAMES sudaroma neribotam laikui, jei TRAVIAN GAMES konkrečiame pasiūlyme nenurodo kitaip.
- (2) Abi šalys gali bet kada nedelsiant nutraukti žaidimo vartotojo sutartį, nenurodydamos priežasčių, nebent būtų aiškiai susitarta dėl nustatyto termino įspėjimo laikotarpio.
- (3) Pirmiau išdėstytos nuostatos nepanaikina šalių teisės dėl pateisinamų priežasčių nutraukti žaidimo vartotojo sutartį su įspėjimu. Išimtinis sutarties nutraukimas dėl pateisinamų priežasčių be išankstinio įspėjimo leidžiamas tik tuomet, kai nurodomos tokios priežastys.
- (4) Nepažeidžiant 8 straipsnio 8 dalies, visų pirma TRAVIAN GAMES turi teisę pranešti apie žaidimo vartotojo sutarties nutraukimą dėl pagrįstų priežasčių, jei:
 - vartotojas nesinaudojo savo žaidimo paskyra žaidimo taisyklėse išsamiai apibrėžtu laikotarpiu po to, kai TRAVIAN GAMES apie tai pranešė;
 - vartotojas užsiima realių pinigų operacijomis už TRAVIAN GAMES sukurtos programos ribų arba be bendrovės sutikimo (paaiškinimas: TRAVIAN GAMES neprivalo sukurti tokios programos ar leisti keitimąsi realiais pinigais, o jei TRAVIAN GAMES tokios programos nesukūrė ar nedavė sutikimo, operacijos realiais pinigais yra draudžiamos).
- (5) Dėl techninių priežasčių, prieš galutinai ištrinant vartotojo duomenis ir žaidimo paskyrą, praeis kelios dienos.
- (6) Žaidimo vartotojo sutarties ir (arba) žaidimo paskyros nutraukimas turi būti pateiktas (-i) raštu. Faksas arba el. paštas taip pat laikomi galiojančia rašytine forma.

Jei žaidimo vartotojo sutartis nutraukiama, žaidimo pinigai į realius pinigus nekeičiami. Tai taip pat taikoma kreditams, išskyrus atvejus, aprašytus 2 straipsnio 5 dalyje. Žr. 9 straipsnio 7 dalį dėl anksčiau aktyvuotų papildomų funkcijų konvertavimo į kreditus sutarties nutraukimu atveju.

Ištrynus žaidimo vartotojo paskyrą, žaidimo vartotojo sutarties galiojimas lieka nepakitęs.

15. Duomenų apsauga, reklama

- (1) Bendrovė TRAVIAN GAMES tvarko visus asmens duomenis, kuriuos vartotojas pateikia sutartinių santykių metu, griežtai konfidencialiai ir laikydamosi visų atitinkamų duomenų apsaugos reikalavimų.
- (2) Dėl techninių priežasčių dalyvavimas žaidime ir su žaidimu susijusios paslaugos neįmanomos neišsaugant vartotojo duomenų. Vartotojas sutinka su elektroniniu jo duomenų išsaugojimu ir apdorojimu, prašydamas atverti žaidimo paskyrą arba naudodamasis su žaidimu susijusiomis paslaugomis.
- (3) Jei vartotojas prašo ištrinti visus jo duomenis, tuomet automatiškai pašalinamos visos TRAVIAN GAMES valdomuose žaidimuose sukurtos žaidimų paskyros ir nutraukiama žaidimo vartotojo sutartis.

- (4) Kitais atžvilgiais taikoma TRAVIAN GAMES privatumo politika.

16. Baigiamosios nuostatos

- (1) Šioms sąlygoms ir visoms sutartims, priimtoms remiantis šiomis sąlygomis, taikomi Vokietijos Federacinės Respublikos įstatymai. Neleidžiama taikyti Jungtinių Tautų konvencijos dėl tarptautinio prekių pirkimo-pardavimo sutarčių ir Vokietijos tarptautinės privatinės teisės normų kolizijos.
- (2) Jei vartotojo nuolatinė ar įprastinė gyvenamoji vieta yra ne Vokietijos Federacinėje Respublikoje, TRAVIAN GAMES registruotoji buveinė laikoma jurisdikcijos vieta. Tai taip pat taikoma, jei vartotojo nuolatinė ar įprastinė gyvenamoji vieta yra nežinoma tuo metu, kai pradedami tokie teisiniai veiksmai.
- (3) Jei šių sąlygų nuostatos negalioja, tai neturi įtakos likusių nuostatų galiojimui.

„Travian Games GmbH“
Wilhelm-Wagenfeld-Straße 22
80807 Miunchenas

Miuncheno apygardos teismas, HRB 173511
PVM kodas DE 246258085
Generalinis direktorius Lars Janssen

El. paštas: protest@traviangames.com

Versija: 2018 m. kovo 5 d.